

**Appendix to Protocol of Co-operation
STUDENT EXCHANGE PROTOCOL
BETWEEN
TAMKANG UNIVERSITY, TAIWAN
AND
HACETTEPE UNIVERSITY, TURKEY**

This is an Appendix to the Protocol of Co-operation between Tamkang University and the Hacettepe University signed on _____, _____.
The *Protocol of Co-operation*, together with this signed Appendix shall constitute an exchange protocol.

In furtherance of their mutual interests in teaching and research, desire to strengthen mutual contact and as a contribution to increased international cooperation **Tamkang University**, Taipei Taiwan (hereafter referred to as TKU) and the **Hacettepe University** have approved the following student exchange protocol.

1. SCOPE OF THE PROTOCOL

1.1 Objectives

The purpose of the Protocol is to establish the terms and conditions under which the exchange of students between TKU and Hacettepe University shall take place. The terms and conditions of the Protocol apply to undergraduate and or postgraduate students from the following academic fields or disciplines;

- | | |
|-----------------------------|-------------------------------|
| a. For Hacettepe University | All available academic fields |
| b. For TKU | All available academic fields |

Henceforth the university accepting students will be referred to as the **Host University**. The university providing the exchange students will be referred to as the **Home University**.

1.2 Period of the Protocol and Validity

The Protocol will be effective from the date of signature. The Protocol will remain in place until one or both universities recommends termination or modification of the Memorandum of Understanding or this Protocol.

1.3 Period of Exchange

The exchange of students will commence in the 2016 academic year. Each exchange under the terms of this protocol shall be for one semester or an academic year.

1.4 Numbers of students

- a. Hacettepe University and TKU agree to accept a maximum of two exchange students from each university for each year or the equivalent number on a semester basis.
- b. Where possible each exchange will be made on a one-to-one equal exchange basis. However, if the number of students exchanged between the universities is not in balance for each semester, an approximate balance should be achieved over the five year period of the Protocol.
- c. The obligations of the universities under this protocol are only for the participants and include neither spouses nor dependents. Those who accompany the participants are the responsibility of the participants.

2. IMPLEMENTATION OF THE PROTOCOL

2.1 Tuition fees

Both universities agree to host university waive tuition charges for their exchange students on a reciprocal basis.

2.2 Selection, Enrollment, Accreditation and Preparation

- a. Participating students in the exchange program must have completed at least one year of academic study. They will be selected by their home university on the general basis of previous academic merit and enrolled for full-time non-degree enrollment at the host university.
- b. Nomination to the host university will be accompanied by an official academic record and the Undergraduate/Postgraduate Application for Admission form for international students. The home university will advise the host University of any Course details, essential to a student's curricular plan and particulars such as known health problems, which might affect the student's progress or require special assistance.
- c. Both universities agree on the number of one-to-one equal exchanges four months in advance of the commencement of the academic year or each semester/term.
- d. The host university will endeavor to ensure that students are admitted to courses regarded as essential. However, admission to a specific department or course is subject to the student being satisfactorily qualified for the chosen area of study and the availability of resources in the period for which admission is sought.
- e. The host university reserves the right to reject candidates on academic grounds, in which case the home university may nominate additional candidates for consideration.
- f. Neither the home university nor the host university will on the grounds of race, colour, national origin, sex, sexual preference, or creed, exclude students from participation in the exchange.

- g. Exchange students will be subject to the academic requirements and rules of conduct of the host university. The home university will advise their students of the academic and cultural expectations of the host university.
- h. Accreditation for the work carried out by a student during the period of the exchange, will be at the discretion of the student's home university.
- i. The host university will provide the home university with a final transcript from the Office of the Registrar, describing the student's academic performance.
- j. Students selected for the exchange will be required to have sufficient knowledge of the language appropriate to the host university to carry out their studies and research at the Host University.

2.3 Orientation and Services

In the spirit of exchange the host university will facilitate as much as possible, the admission, academic progress, physical relocation and cultural orientation of incoming students.

The host university will provide incoming exchange students with:

- a. Access to university facilities as full members of the host university, including library, sport and Student Union facilities.
- b. An orientation program.
- c. Information on health insurance requirements and the extent of the medical cover.
- d. Academic and other advisory services.
- e. Assistance in securing housing where possible in the residence halls or appropriate off-campus alternatives.
- f. Documents necessary for obtaining a visa.
- g. Appropriate language support to enable students to cope with the demands of studying in a second language.

The exchange students will have responsibility for:

- a. Paying home university tuition fees prior to participation in the program.
- b. Room and board expenses.
- c. Transportation to and from the host university.
- d. Medical insurance.
- e. Expenses in excess of the medical coverage.
- f. Textbooks, clothing and personal expenses.
- g. Obtaining an appropriate visa.
- h. All other debts incurred during the period of the exchange.

2.4 Co-ordination of the exchange

- (a) In order to carry out and fulfil the goals of this protocol, management of the exchange will be the responsibility of the International Exchange and Education Program, TKU and the Office of Protocols and Partnerships of Hacettepe University.
- (b) Each year both universities will provide the partner university with all necessary details of the academic year, course descriptions, handbooks and all other information to enable students to make an informed choice of subjects to be taken at the host university.

3. TERMINATION AND MODIFICATION OF THE PROTOCOL

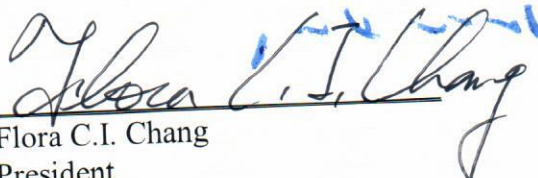
The protocol may be terminated or altered by either party provided that written notice of intent to terminate is given at least six months prior to termination. Commitments already in progress shall be fulfilled.

The Protocol may be modified by written protocol signed by both universities.


Each university shall have the option of terminating an exchange arrangement as it pertains to an individual student, should the student violate laws or regulations of the host university or be found by a court of law to have violated the law of the host country.


This protocol has been signed as two copies in Turkish and two copies in English language onas valid copies for each parties.

Signed on behalf of
Tamkang University


Flora C.I. Chang
President

Signed on behalf of
Hacettepe University


Prof. Dr. A. Haluk Özen
Rector


Wan-chin Tai
Vice President for
International Affairs

Ankara, Turkey
Date **07.03.2016**

Taipei, Taiwan
Date **June 3, 2016**

İşbirliği Protokolüne Ek
TAMKANG ÜNİVERSİTESİ, TAYVAN
İLE
HACETTEPE ÜNİVERSİTESİ, TÜRKİYE
ARASINDA
ÖĞRENCİ DEĞİŞİM PROTOKOLÜ

Bu metin, Tamkang Üniversitesi ile Hacettepe Üniversitesi arasında _____, _____ tarihinde imzalanan Akademik İşbirliği Protokolü'ne bir Ek'tir. İşbirliği Protokolü işbu Ek ile birlikte bir Değişim Protokolünü teşkil eder.

Tamkang Üniversitesi, Taipei, Tayvan (bundan sonra TKU olarak anılacaktır) ile **Hacettepe Üniversitesi** öğretim ve araştırma konusundaki ortak ilgi alanlarını genişletip ilişkileri karşılıklı olarak güçlendirmek ve genişleyen uluslararası işbirliğine katkıda bulunmak üzere, aşağıdaki Öğrenci Değişimi Anlaşması konusunda mutabıktır.

1. PROTOKOL KAPSAMI

1.1 Amaçlar

İşbu Protokol'ün amacı, TKU ile Hacettepe Üniversitesi arasındaki öğrenci değişiminin hangi kural ve koşullarla gerçekleştirileceğini belirlemektir. Protokolün kural ve koşulları şu akademik alanlar ya da disiplinde okuyan lisans ve lisans-üstü öğrencileri için geçerlidir;

- | | |
|--------------------------------|-----------------------------|
| a. Hacettepe Üniversitesi için | tüm mevcut akademik alanlar |
| b. TKU için | tüm mevcut akademik alanlar |

Bundan sonra, öğrencileri kabul eden üniversite **Kabul Eden Üniversite** olarak adlandırılacaktır. Değişim öğrencilerinin geldiği üniversite ise **Gönderen Üniversite** olarak adlandırılacaktır.

1.2 Protokolün Süresi ve Yürürlük

İşbu Protokol, imzalanma tarihinden itibaren geçerli olacaktır. Protokol, her iki üniversite, Akademik İşbirliği Protokol'ünün (MOU) ya da işbu Protokol'ün feshini ya da söz konusu anlaşmalarda değişiklik yapılmasını önermediği sürece geçerliliğini koruyacaktır.

1.3 Değişim Süresi

Öğrenci değişimi 2016 akademik yılında başlayacaktır. İşbu Protokol'ün çerçevesinde gerçekleştirilecek her bir değişim faaliyeti, ya bir akademik yarıyıl ya da bütün bir akademik yıl sürecektir.

1.4 Öğrenci Sayıları

- a. Hacettepe Üniversitesi ile TKU, her iki üniversiteden her yıl ya da bir akademik yıla tekabül eden yarıyillarda azami iki değişim öğrencisini kabul edecekleri konusunda mutabıktır.
- b. Eğer mümkünse her öğrenci değişimi eşit bire-bir temelinde gerçekleştirilecektir. Eğer değişimi gerçekleştiren iki kurumun öğrenci sayıları yarıyıl bazında tam eşit değilse, işbu Protokolün beş yıllık süresi içinde bu sayılar yaklaşık bir dengeye ulaşmalıdır.
- c. Kurumlar açısından işbu protokolden doğan yükümlülükler sadece değişime katılan öğrencileri kapsar ve ne eşleri ne de onların bakmakla yükümlü oldukları kişileri kapsamaz. Katılımcılarla beraber olan kişiler katılımcıların sorumluluğundadır.

2. ANLAŞMANIN YÜRÜRLÜĞE KONULMASI

2.1 Öğrenim Harçları

Her iki üniversite karşılıklı olarak kabul eden üniversitenin değişim öğrencilerini öğrenim harçlarından muaf tutacağı konusunda mutabıktır.

2.2 Seçme, Kayıt, Akreditasyon ve Hazırlık

- a. Değişim programına katılacak öğrenciler en az bir akademik yıl ders almış olmalıdır. Bu öğrenciler, gerçekleştirmiş oldukları akademik başarı temelinde gönderen üniversite tarafından seçilip, kabul eden üniversitede derece almayacak (*non-degree*) öğrenci statüsünde kayıt edilirler.
- b. Belirlenen öğrenciler, resmi bir akademik transkript ve uluslararası öğrenciler için hazırlanmış olan lisans/yüksek lisans başvuru formu ile birlikte kabul eden üniversiteye bildirilecektir. Gönderen üniversite, kabul eden üniversiteyi, öğrencinin ders programı açısından önem taşıyan ayrıntıları ve ayrıca öğrencinin derslerde ilerlemesini engelleyecek ya da özel yardım almasını gerektirecek bilinen sağlık sorunları konusunda bilgilendirecektir.
- c. İki üniversite, bire-bir eşit öğrenci değişiminin öğrenci sayısı konusunda, akademik yıldan ya da her yarıyıldan dört ay önce mutabakat sağlayacaktır.
- d. Kabul eden üniversite, öğrencilerin zorunlu olarak değerlendirilen derslere kaydolmalarını güvence altına almak için elinden geleni yapacaktır. Ancak, spesifik bir bölüm ya da derse kayıt yapabilmek için öğrencinin de bu seçtiği akademik alan için yeterince kalifiye olması ve bu konudaki imkanların arzu edilen kayıt dönemi için mevcut olması gerekir.
- e. Kabul eden üniversitenin, akademik sebeplere dayanarak adayları reddetme hakkı saklıdır; böyle bir durumda, gönderen üniversite gözden geçirilmek üzere başka bir aday önerebilir.

- f. Ne gönderen üniversite ne de kabul eden üniversite ırk, renk, ulusal köken, cinsiyet, cinsel tercih ya da mezhepten ötürü bir öğrenciyi değişim programına katılmaktan dışlayamaz.
- g. Değişime katılan öğrenciler, kabul eden üniversitenin akademik gereklilikleri, ve davranış kurallarına tabii olacaktır. Gönderen üniversite, öğrencileri kabul eden üniversitenin akademik ve kültürel beklentileri konusunda bilgilendirecektir.
- h. Öğrencinin değişim süresince gerçekleştirdiği iş yükünün akreditasyonu öğrenciyi gönderen üniversitenin takdir yetkisindedir.
- i. Kabul eden üniversite, Öğrenci İşleri Birimi tarafından hazırlanan ve öğrencinin akademik performansını içeren bir transkripti gönderen üniversiteye ibraz edecektir.
- j. Değişim programı için seçilen öğrencilerin, Kabul Eden Üniversiteye uygun ve orada dersleri takip edip araştırmalarda bulunabilecek kadar dil bilgisine sahip olmaları beklenir.

2.3 Oryantasyon ve Hizmetler

Değişim programının ruhuna uygun olarak, kabul eden üniversite değişimle gelen öğrencinin kayıt sürecini, akademik gelişmesini, fiziksel olarak yer değiştirmesini ve kültürel uyumunu elden geldiğince kolaylaştıracaktır.

Kabul eden üniversite gelen değişim öğrencilerine şunları sağlayacaktır:

- a. Kütüphane, spor ve öğrenci birliğine ait tesisler dahil üniversitenin tesislerine, kabul eden üniversitenin, tam kayıtlı üyesi olarak erişim.
- b. Bir oryantasyon programı.
- c. Sağlık sigortasının gerekleri ve sigortanın tıbbi kapsamı konusunda bilgi.
- d. Akademik danışmanlık ve diğer danışmanlık hizmetleri.
- e. Gelen öğrencilerin, imkanlara bağlı olarak öğrenci yurtlarında ya da kampüs dışında uygun başka barınma olanaklarında kalabilmeleri için yardım.
- f. Vize için gerekli belgeler.
- g. Öğrencilerin ikinci (yabancı) bir dilde okumanın zorluklarıyla baş edebilmeleri için uygun bir (yabancı) dil desteği.

Değişimle gelen öğrencilerin sorumlu oldukları konular şunlardır:

- a. Değişim programına katılmadan önce gönderen üniversitenin öğrenim harcını ödemiş olmak.
- b. Kendi barınma ve yemek masrafları.
- c. Kabul eden üniversiteye gidiş ve dönüş yolculuğu masrafları.
- d. Sağlık sigortası.
- e. Tıbbi kapsam aşıldığında, doğan ek tedavi masrafları.
- f. Ders kitapları, giyim ve kişisel harcamalar.
- g. Gerekli vizenin alınması.
- h. Değişim süresi boyunca doğan tüm diğer masraflar.

2.4 Değişimin Koordinasyonu

- (a) İşbu Protokol'ün amaçlarını yerine getirip gerçekleştirmek bakımından, değişimin yönetimi ve sorumluluğu TKU'nun Uluslararası Değişim ve Eğitim Programı ve Hacettepe Üniversitesi'nin Eğitim, Değişim ve İkili Protokoller Biriminde olacaktır.

- (b) Her yıl her iki üniversite, değişim ortağına akademik yılın, ders tanımlarının, el kitaplarının detaylarını ve öğrencinin, onu kabul eden üniversitede sağlıklı bir ders seçimi yapabilmesi için gereken tüm diğer bilgileri sunacaktır.

3. ANLAŞMANIN SONLANDIRILMASI VE DEĞİŞLİKLERİN YAPILMASI

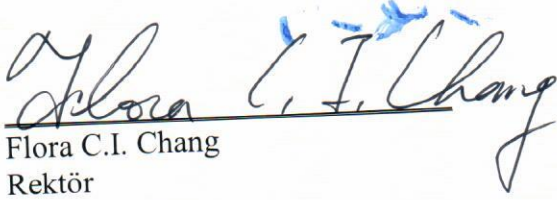
İşbu Protokol, fesih tarihinden altı ay önce anlaşmayı sonlandırma niyetini yazılı olarak bildirme koşuluyla feshedilebilir ya da değişiklik yapılabilir. Devam eden bağlayıcı süreçler tamamlanana dek devam etmelidir.

İşbu Protokol'de her iki kurumun yazılı mutabakatıyla değişiklik yapılabilir.

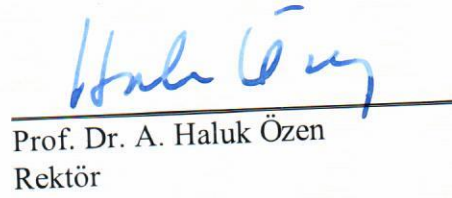
Eğer bir öğrenci kabul eden üniversitenin yasa ya da yönetmeliklerine aykırı davranır ya da kabul eden ülkenin kanunlarına karşı geldiği için resmi bir mahkeme tarafından suçlu bulunursa, her iki kurum söz konusu öğrenciyle ilgili değişim düzenlemelerini sonlandırma hakkına sahiptir.

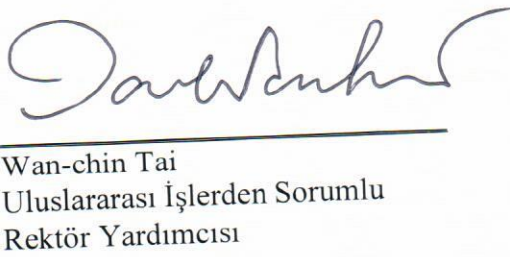
İşbu protokol Türkçe ve İngilizce olarak iki dilde her bir taraf için de aynı hükmü içeren iki kopya olacak şekildetarihinde imzalanmıştır.

Tamkang Üniversitesi
adına


Flora C.I. Chang
Rektör

Hacettepe Üniversitesi
adına


Prof. Dr. A. Haluk Özen
Rektör


Wan-chin Tai
Uluslararası İşlerden Sorumlu
Rektör Yardımcısı

Ankara, Türkiye
Tarih **07.03.2016**

Taipei, Tayvan
Tarih **June 3, 2016**

ACADEMIC COOPERATION PROTOCOL
between
TAMKANG UNIVERSITY, TAIWAN
and
HACETTEPE UNIVERSITY, TURKEY

Tamkang University of the Taiwan and Hacettepe University, Turkey hereby agree to the following Academic Cooperation Protocol in order to encourage institutional cooperation:

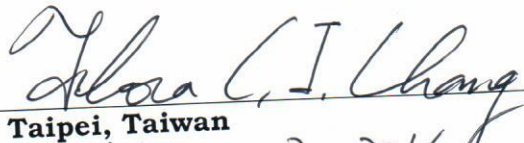
- 1. Purpose:** The purpose of this protocol is to promote, through mutually beneficial programs of educational cooperation and exchange, a better understanding and friendship between the two institutions.
- 2. Operation:** The protocol, upon the approval of the Presidents of both institutions, will provide a general framework for institutional cooperation. The President of each institution will designate a contact person to coordinate and implement this Protocol in the best interest of both institutions.
- 3. Faculty Exchange:** Exchange of faculty members or visiting faculty arrangements to engage in teaching, research, and/or advanced study at each other's institutions will be encouraged. The number and conditions of such exchanges including exchange or visit length, institutional fiscal obligations, and other matters shall be that which is mutually agreed upon by the Presidents of the two universities.
- 4. Student Exchange:** Attendance of graduate and undergraduate students from one institution to the other is encouraged. The number of students exchanged will be approximately the same from each institution. Students are expected to pay their tuition and fees at their home institution.
- 5. Special Programs:** Programs may include teaching, student development, research, or conferences. Other mutually agreed upon programs may be undertaken on either campus with the approval of the two institutions.
- 6. Publication Exchange:** Except for special gifts and other arrangements, both institutions agree to consider exchanges of selected publications and photocopy of library materials of equal value.
- 7. Outside Funding:** Either institution can jointly or separately seek outside funding in support of this protocol.
- 8.** This protocol shall not cause any binding financial obligation for either party.
- 9.** In case that research results impacting upon matters of intellectual property rights are expected to arise in the course of collaborative projects within the scope of this protocol, the parties shall enter into an additional protocol governing the conditions regarding the treatment of intellectual property rights so arising, prior to the start of the collaborative project in question.
- 10.** The execution of this protocol shall be subject to the laws in force in each Parties country. The parties are responsible for obtaining the required in-house or other approvals in accordance with the legislation they are subjected to.

11. Academic exchanges described above are limited to countries' legislative and budgetary resources of both parties.
12. This protocol shall be in effect for five years following the date of signature. The protocol may be extended for another five years by written and signed consent of the parties.
13. Each university shall reserve the right to terminate the protocol by issuing a written notice six months in advance to the other party. In that case, on-going projects shall complete.
14. This protocol has been drawn up involving same provision in two copies Turkish and English language for both parties signed on...../...../.....

This Protocol will take effect when the Presidents of both institutions have affixed their signatures thereto. Any amendment and/or modification of this Protocol require written approval of the Presidents of both universities and shall be appended hereto. Any issues not addressed in this protocol shall be resolved through mutual protocol, and each party covenants that it will use good faith in trying to reach such an protocol.

On behalf of
Tamkang University


Dr. Flora C. I. Chang
President



Taipei, Taiwan
Date: June 3, 2016

On behalf of
Hacettepe University

Prof. Dr. A Haluk Özen
Rector



Ankara, Turkey
Date: 07.03.2016

TAMKANG ÜNİVERSİTESİ, TAYVAN
ile
HACETTEPE ÜNİVERSİTESİ, TÜRKİYE
Arasında
AKADEMİK İŞBİRLİĞİ PROTOKOLÜ

Tamkang Üniversitesi, Tayvan ile Hacettepe Üniversitesi, Türkiye, kurumsal işbirliğini teşvik etmek üzere hazırlanmış olan aşağıdaki Akademik İşbirliği Protokolü'nün hükümleri konusunda anlaşmaya varmıştır.

- 1. Amaç:** İşbu Protokolün amacı, karşılıklı yarar temelinde yürütülecek eğitim işbirliği ve değişim programları sayesinde iki üniversitenin arasındaki anlayış birliğini ve dostluğu teşvik etmektir.
- 2. Uygulama:** İşbu Protokol, her iki üniversitenin Rektörünün onayından sonra, gerçekleştirilecek kurumsal işbirliği konusunda genel bir çerçeve sunacaktır. Her iki üniversitenin Rektörleri, işbu Protokolün iki üniversitenin çıkarlarını en iyi biçimde koruyarak bu protokolün gereğini koordine ve yürürlüğe koyacak bir irtibat görevlisi belirleyecektir.
- 3. Akademik Personel Değişimi:** Her iki üniversite eğitim, araştırma ve/veya ileri düzeyde çalışmaları içeren akademik personel veya misafir öğretim elemanı değişimi düzenlemelerini geliştirmeyi teşvik eder. Değişim ve ziyaret süresini içeren bu tür değişimlerin sayısı ve koşulları, kurumsal mali yükümlülükler de dâhil olmak üzere ve diğer konularda karşılıklı olarak her iki Üniversitenin Rektörleri tarafından anlaşmaya varılmıştır.
- 4. Öğrenci Değişimi:** Bir üniversitenin lisans ve lisans-üstü öğrencilerinin diğer üniversitede devam etmesi için teşvik edilecektir. Değişim gerçekleştirecek öğrencilerin sayısı her iki kurum için takriben aynı olacaktır. Öğrencilerden, öğrenim harçlarını kendi üniversitelerine ödemeleri beklenir.
- 5. Özel Programlar:** Özel programlar ders (verme), öğrenci gelişimi, araştırma ya da konferans içerebilir. Başka mutabık kalınan programlar her iki kampüste her iki üniversitenin onayıyla gerçekleştirilebilir.
- 6. Yayın Değişimi:** Özel hediyeler ve başka düzenlemeler hariç olmak üzere, her iki üniversite eşit değerde seçilmiş yayınların değişimi ve kütüphane malzemelerine ait fotokopilerin kullanımı konusunda mutabıktır.
- 7. Dış Fonlar:** Her iki üniversite, diğeriyle birlikte ya da kendi başına işbu Protokol'ü destekleyecek fonlar arayıp bulmada serbesttir.
- 8.** İşbu protokol hiçbir taraf için finansal anlamda bağlayıcı değildir.
- 9.** İşbu protokol çerçevesinde yürütülen ortak faaliyetler nedeni ile fikri mülkiyet haklarının söz konusu olacağı öngörüldüğü durumlarda, taraflar ortak projenin başlatılmasından önce fikri mülkiyet haklarını ek bir protokol ile düzenler.
- 10.** İşbu Protokolün yürütülmesinde tarafların her birinin kendi hukuku uygulanır. Taraflar bağlı oldukları mevzuat gereği kurum içi ya da kurum dışından gereken onayı almak için sorumludurlar.

11. Yukarıda tarif edilen akademik değişimler iki kurumun ülke mevzuatı ve bütçe kaynakları ile sınırlıdır.

12. Bu protokol imza tarihinden sonraki beş yıl için geçerli olacaktır. Protokol süresi tarafların karşılıklı ve yazılı mutabakatı ile beş yıl daha uzatılabilecektir.


13. niversitelerden biri protokolü sonlandırmak isterse, bu niyetini altı ay önce karşı tarafa yazılı olarak bildirecektir. Bu durumda devam etmekte olan projeler tamamlanır.

14. İşbu protokol Türkçe ve İngilizce olarak iki dilde her bir taraf için de aynı hükmü içeren iki kopya olacak şekilde/...../.....tarihinde imzalanmıştır.

İşbu Protokol, niversitelerin temsilcileri tarafından bizzat imzalandığı tarihten sonra geçerli olacaktır. İşbu Protokol'e dair her tür düzeltme ya da değişiklik her iki niversite Rektörünün yazılı mutabakatını gerektirir ve işbu Protokol'e Ek olarak düzenlenmelidir. İşbu Protokol'de belirtilmemiş olan hususlar, karşılıklı mutabakatla zme kavuşturulmalıdır ve her iki taraf böyle bir mutabakata ulaşmak için iyi niyetle çalışacaktır.


Tamkang Üniversitesi

Adına
Dr. Flora C. I. Chang
Rektör


Taipei, Tayvan
Tarih: June 3, 2016

Hacettepe Üniversitesi

Adına
Prof. Dr. A. Haluk zen
Rektör


Ankara, Türkiye
Tarih: 07.03.2016